



Portekiz Sinema Günleri

Portuguese Cinema Days

4-5-6 Aralık 2018 | December 4-5-6, 2018



YASAR UNIVERSITY



EMBASSY OF PORTUGAL



Portekiz Sineması'nın son yıllarda birçok festivalde ödöl kazanan filmleri, Yaşar Üniversitesi ve Portekiz İzmir Fahri Konsolosluğu işbirliğiyle düzenlenen "Portekiz Sinema Günleri"nde izleyiciyle buluştu. Etkinlik kapsamında Portekiz kültürü, edebiyatı ve özellikle sinemasına ilişkin seminer ve söyleşiler, ayrıca Portekiz Sineması'nın tarihini anlatan bir sergi ve atölye çalışmaları da gerçekleştirildi. Etkinliğin tasarımında Yaşar Üniversitesi İletişim Fakültesi, Sanat ve Tasarım Fakültesi, Yabancı Diller Yüksekokulu akademisyenleri yer aldı.

The Portuguese cinema's movies that have recently been deemed worthy of many awards at various festivals met their audience during the "Portuguese Cinema Days" event jointly organized by Yaşar University and Portuguese Honorary Consulate in İzmir. A seminar and interviews on Portuguese culture, literature and particularly on its cinema, as well as an exhibition and workshops that tell the history of Portuguese Cinema took place as part of the event. The organization and designing of the event included works of scholars from Yaşar University Faculty of Communication, Faculty of Arts and Design, as well as from School of Foreign Languages.



Portekiz Büyükelçisi Sayın Paula Leal da Silva

Portuguese Ambassador to Turkey, Mrs. Paula Leal da Silva

Portekiz Sinema Günleri'nin açılış töreni, Ege Genç İşadamları Derneği'nin (EGİAD) restore ettirip Sosyal Kültürel Etkinlik Merkezi olarak kente kazandırdığı Tarihi Portekiz Sinagogu'nda yapıldı. Portekiz Türkiye Büyükelçisi Sayın Paula Leal da Silva'nın katılımıyla gerçekleşen törende 2009 yılında çekilen, João Salaviza'nın yönettiği Cannes Film Festivali dahil birçok ödül kazanmış Arena adlı kısa film gösterimi, Portekiz'e özgü ezgilerin yer aldığı müzik dinletisi ve Portekiz Sinema tarihini anlatan sergi, konuklar, öğrenciler ve sanatseverler ile buluştu.

The opening ceremony of the Portuguese Cinema Days was held at the Historical Portuguese Synagogue, which was re-incorporated to the city as a Center for Social Cultural Events after being restored by Aegean Young Businessmen Association (EGİAD). Attended also by Portuguese Ambassador to Turkey Mrs. Paula Leal da Silva, a movie screening took place. The short movie Arena (2009) - directed by João Salaviza, had won various awards including the one at Cannes Movie Festival. Attendees, students and art enthusiasts also got a chance to see a music performance of songs peculiar to Portugal, as well as an exhibition that tells the history of Portuguese cinema.



Paula Fiadeiro, Ahmet Yiğitbaşı, Paula Leal da Silva, Feyhan Yaşar, İdil Yiğitbaşı, Cemali Dinçer

Portekiz Büyükelçisi Sayın Paula Leal da Silva, “Portekiz Sineması farklı esintileri, farklı portreleri içinde barındıran bir perspektif taşır, insanlarımızın sahip olduğu birçok ruh halinin tasvirini görebilirsiniz. Sessizlik, karakterler, ifadeler daha ön plandadır. Bu özellikler bizim kültürümüze özgü farklılıklardır.” diyerek etkinlik kapsamında gösterilecek filmler hakkında bilgi verdi.

Portuguese Ambassador to Turkey Mrs. Paula Leal da Silva said, “Portuguese cinema involves a perspective that incorporates various moods and portraits. You can observe the portrayal of our people and of the different moods that they might be in. Silence, characters, expressions are foregrounded. Such features are our difference peculiar to us as a culture.” She also informed the participants about the movies to be screened as part of the event.



Portekiz'e özgü ezgilerin yer aldığı müzik dinletisi

Music performance of songs peculiar to Portugal

Yaşar Üniversitesi Mütevelli Heyet Başkanı ve Portekiz İzmir Fahri Konsolosu Sayın Ahmet Yiğitbaşı ise ülkeler arasındaki kültürel etkileşimin, ekonomik ve politik ilişkilerin geliştirilmesi için büyük önem taşıdığını belirterek, üniversitelerin bu bağlamda önemli bir role sahip olduğunu vurguladı.

President of Yaşar University's Board of Trustees and Honorary Consul of Portugal in İzmir Mr. Ahmet Yiğitbaşı highlighted that the cultural interaction between countries bear a significant amount of importance for improving the economic and political ties between the countries, as well as that universities undertake a significant role within this context.



Yaşar Üniversitesi Mütevelli Heyet Başkanı ve Portekiz İzmir Fahri Konsolosu Sayın Ahmet Yiğitbaşı

President of Yaşar University's Board of Trustees and Honorary Consul of Portugal in İzmir, Mr. Ahmet Yiğitbaşı

Üç gün süren Portekiz Sinema Günleri kapsamında, son yılların en iyi Portekiz filmlerinden bazıları izleyiciyle buluştu. Programda Manoel de Oliveira gibi usta bir ismin yanı sıra João Salaviza, Marco Martins ve Miguel Mendes gibi ödüllü yönetmenlerin imzasını taşıyan filmler yer aldı.

During the three-day event, Portuguese Cinema Days, some of the best Portuguese movies of recent years met the audience. In addition to movies directed by a master figure such as Manoel de Oliveira, other movies directed also by award-winning directors including João Salaviza, Marco Martins and Miguel Mendes were screened during the event.



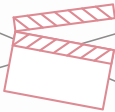
Alice – Marco Martins (2005), Um Filme Falado – Manoel de Oliveira (2003),
Arena/Cerro Negro/Rafa – João Salaviza (2009), José e Pilar – Miguel Mendes (2010)

Etkinlik kapsamında, Portekiz sinema tarihi, filmlerin temaları ve işlenme biçimleri ile ilgili bilgiler paylaşan Prof. Dr. Nejat Ulusay da “Bir Ülke Sinemasını Keşfetmek: Portekiz” başlıklı bir seminer verdi.

To share information about Portuguese cinema’s history, movie themes and the ways that they are reflected, Prof. Nejat Ulusay presented a seminar entitled “Discovering A Country’s Cinema: Portugal” as part of the event.



Prof. Dr. Nejat Ulusay



Portekiz Sinema Günleri'nin son gününde ise Portekiz Büyükelçisi Sayın Paula Leal da Silva, Portekiz edebiyatından seçkiler sunarak "Portekiz Edebiyatına Bakış" konulu bir söyleşi gerçekleştirdi.

On the last day of the Portuguese Cinema Days, Portuguese Ambassador to Turkey Mrs. Paula Leal da Silva gave a seminar entitled "Portuguese Literature at a Glimpse" during which she presented anthologies from the literature.



Portekiz Büyükelçisi
Sayın Paula Leal da Silva

*Portuguese Ambassador to Turkey,
Mrs. Paula Leal da Silva*



Portekiz Büyükelçisi Sayın Paula Leal da Silva'nın verdiği "Portekiz Edebiyatına Bakış" semineri yoğun ilgi gördü.

The "Portuguese Literature at a Glimpse" seminar by Portuguese Ambassador to Turkey Mrs. Paula Leal da Silva attracted a great deal of attention of the participants.

Ayrıca Yaşar Üniversitesi Yabancı Diller Yüksekokulu öğretim görevlileri ve öğrencilerinin katılımıyla “Algısal Çok Dilli İletişim” adında bir atölye çalışması gerçekleştirildi. Etkinlikte gösterilen bir film sahnesinden ilham alınarak yapılan atölye çalışmasında, farklı dilleri konuşan insanların birbirleriyle iletişim kurabileceği vurgulandı. Atölye çalışmasına, Portekiz Kültür Ataşesi Sayın Mario Tiago Paixao katılarak öğrencilerle bir araya geldi.

Among the activities held as a part of the event was also an “Inter-comprehension Workshop” by lecturers and students from Yaşar University School of Foreign Languages. The workshop, which was inspired by a scene from a movie that was screened in the event, intended to highlight the possibility of communication between people who speak different languages. Portugal’s Cultural Attaché Mr. Mario Tiago Paixao also attended the workshop and met the students.



Algısal Çok Dilli İletişim Atölye Çalışması

Inter-comprehension Workshop

PORTEKİZ SİNEMA TARİHİ SERGİSİ HAKKINDA

Portekiz Sineması ile ilgili sergi 5-10 Aralık 2018 tarihleri arasında Yaşar Üniversitesi Fuaye Alanı'nda sanatseverlerin ziyaretine sunuldu. 100 yıldan uzun bir geçmişe sahip olan Portekiz Sineması güçlü geleneksel öğeler içeren belgeselleri, farklı nesillerden gelen yönetmenleri ve farklı tarzlardaki filmleri barındıran bir çeşitlilikle öne çıkmaktadır. Portekiz sinemasının bir arada barındırdığı tüm bu çeşitlilik, Camões I.P. ve Cinemateca Portuguesa'nın "Cinema Português" ("Portekiz Sineması") adlı sergisi ile ziyaretçilerin beğenisine sunulmaktadır.

ABOUT PORTUGUESE CINEMA HISTORY EXHIBITION

The exhibition on Portuguese Cinema was open for visiting art enthusiasts between December 5-10, 2018 at Yaşar University Foyer Area. With a history longer than a century, the Portuguese Cinema is distinguished with its documentaries that incorporate strong traditional components, with its directors from different generations, and with its variety in movie styles. This whole variety that the Portuguese cinema bears can be seen by visitors at an exhibition organized by Camões I.P. and Cinemateca Portuguesa, "Cinema Português" ("Portuguese Cinema").



Portekiz Sinema Tarihi Poster Sergisi | Portuguese Cinema History Poster Exhibition

